



2026

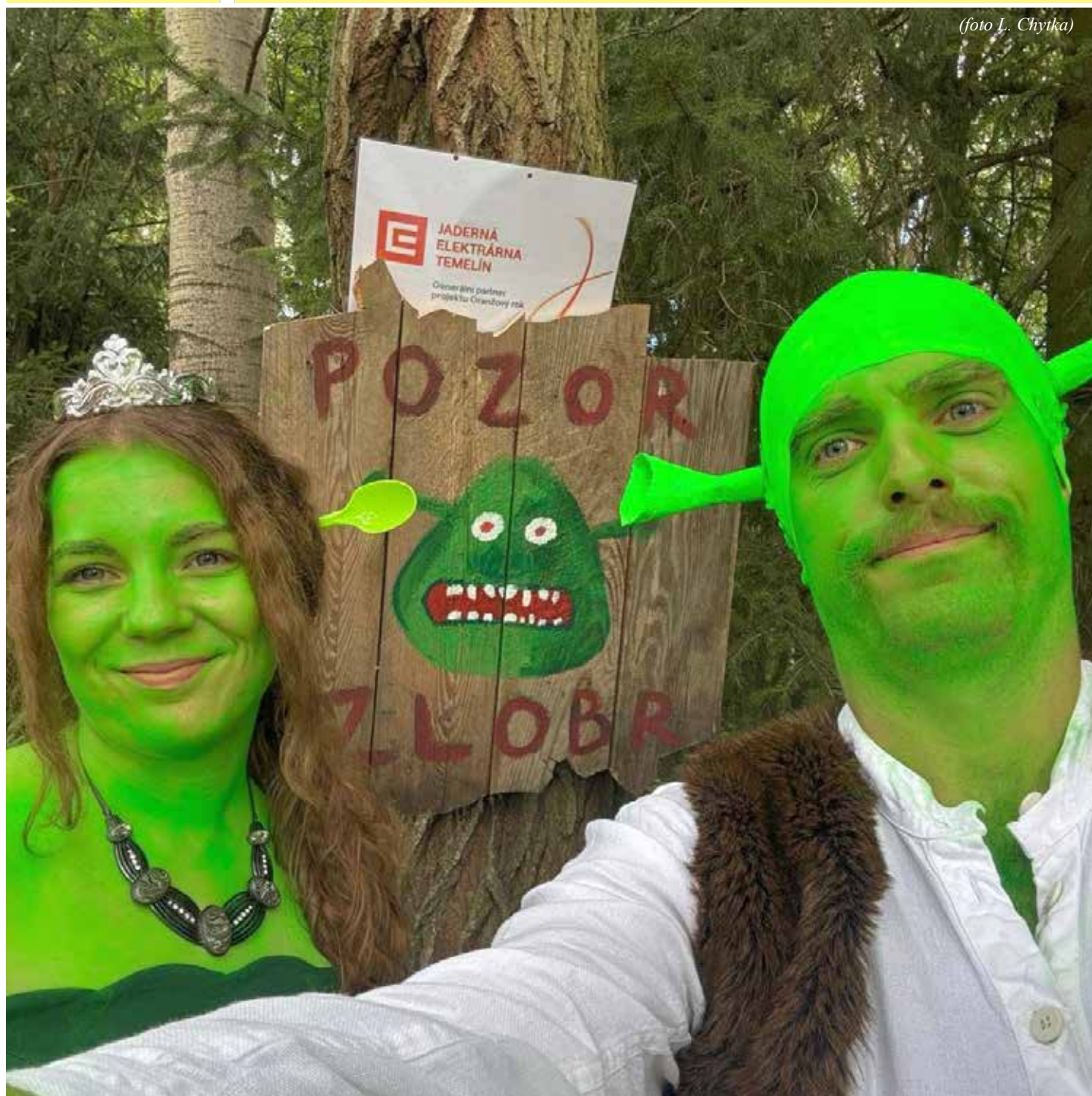
32

Každý občan, sportovec i hasič čte

TEMELÍNSKÝ HLÁSIČ



KALIŠTĚ · KOČÍN · LHOTA POD HORAMI · LITORADLICE · PLÁŇOVY
SEDLEC · SHON · TEMELÍN · ZÁLUŽÍ · ZVĚRKOVICE



(foto L. Chytka)

Volby a referendum

Koloniál nově

Stalo se

Slovo starosty

Jak se rodí Hlásič

Hasiči

Zprávy z KLASU

Začíná nový školní rok

Kachnička

Nohejbalové turnaje

Dračí lodě

ÚVODNÍ SLOVO STAROSTY OBCE

Vážení spoluobčané!

Letní prázdniny a čas dovolených skončil a my jsme se opět pustili do práce. Mateřská školka a škola se zase naplnily žáky a začal nový školní rok. V tom letošním jsme přivítali osm prvňáčků. Přeji jim i ostatním žákům a zaměstnancům pohodový školní rok a hodně úspěchů.

Už za necelý měsíc nás čekají volby do obecního zastupitelstva. Tady využiji prostor pro mé velké poděkování všem, kteří přispěli a přispívají svou prací pro blaho obce a svých spoluobčanů. Dělají to zcela nezištně a bez nároku na odměnu. Prostě jen pro potěchu svou a nás ostatních, mají radost z výsledků svého snažení a po právu na to mohou být hrdí. Rád bych je zde jmenoval, ale je jich tolik, že bych na některé mohl zapomenout, a to bych si neodpustil. Tak ještě jednou – milí spoluobčané a spolupracovníci – moc děkuji!

Chtěl bych voliče poprosit o účast při nastávajících volbách. S těmi je u nás totiž spojeno i referendum o výstavbě spalovny průmyslového odpadu v lokalitě Hůrka. Více o volbách najdete uvnitř tohoto Hlásiče.

A nyní mi nezbývá než vám popřát šťastnou ruku u voleb, přívětivé babí léto a krásný barevný podzim.

Josef Váca, starosta obce Temelín

JAK SE RODÍ HLÁSIČ

Lidé zmateně pobíhají po vsi, ruce a vlasy jim trčí k nebi, spílají Bohu, vládě a osudu. Po nějaké době se sroculí před budovou obecního úřadu a vrhají do oken kamení, dlažební kostky i lavičky z návsi. Po překonání neпадavého mostku a vylomení vstupních dveří vtrhává nepřítel dav rolního lidu do kanceláře starosty a pod pohružkou defenestrace se dožaduje slíbeného prvního tištěného čísla Temelínského hlásiče... Tak asi taková nabubřelá představa se nám honila hlavou, když jsme v dubnu roku 2019 dokončovali vydání prvního čísla TH. Od té doby uteklo rychlých sedm let a do temelínských a okolních schránek bylo dodáno 32 čísel. Tak se pojďme společně podívat, jak to bylo, kdyby náhodou příští číslo bylo poslední...

Zrození

R. Horák: Myšlenka na obecní zpravodaj je vlastní snad každé obci a téměř vždy se najde někdo, kdo se pokusí takový prapor informovanosti zvednout. Tento bohulibý počín je však obestřen množstvím záhadných až nadpřirozených sil a je zapotřebí téměř vesmírné náhody, aby se podařilo záměr uskutečnit. Od myšlenky k činu je někdy dlouhá cesta. Koncem roku 2018 se však, po obecních volbách, nad Temelínem rozzářila šťastná hvězda. Ta přes zaprášená okna místní hospody (znají už jen pamětníci) ozářila dva spolustolovníky, kteří se v akademicko-pivní debatě dohodli, že by nebylo špatné udělat „něco jako obecní zpravodaj“. Prvním z nich byl tehdejší místostarosta Josef Váca, druhým štamgastem temelínský občan Roman Horák, majitel tiskárny a nakladatelství. Dohodli se, že každý zjistí možnosti a pokusí se věc posunout dále.

S prvním sněhem a téměř na totožném místě u dlouhého stolu jest rozhodnuto, že je možné se vážně touto myšlenkou zabývat. Bylo jasné, že v jednom člověku se to nedá dělat. A zde si myslím, že nastal zlomový okamžik, když Pepík prohlásil: „Jestli nám s tím někdo může pomoci, tak jen Ondra Klempíř!“ Věta jednoduchá, ale jak se později ukázalo naskrz geniální. Ondra už v té době měl svůj elektronický plátek, dodnes velmi populární Patriot temelínský (myslím, že to pojmenoval po sobě, jelikož je to Patriot s velkým P). Po první schůzce zavládlo nadšení pro věc a další trefou do černého byl výběr třetího do party – Lukáše Chytky. Chlapíka, který má vytříbený smysl pro český jazyk, klidnou a bystrou mysl, díky práci pro obec je snad u všeho, takového nezaplatíte zlatem.

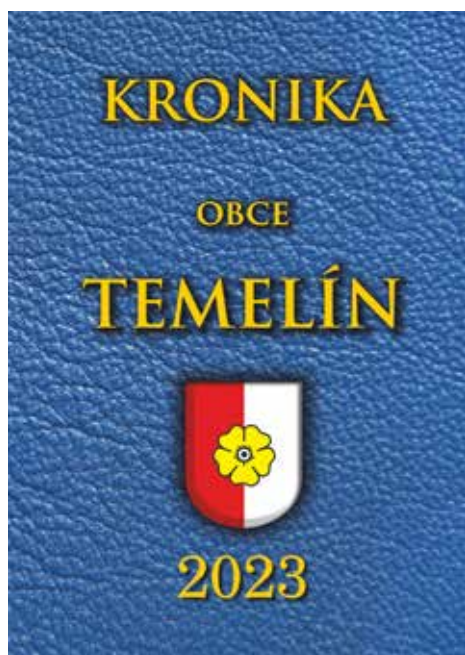
O. Klempíř: Do redakční rady přinesl každý něco trochu jiného. Roman Horák především neotřelé nápady, které pramení z jeho obrovského přehledu, nadhledu, zkušeností a praxe a Lukáš Chytka až neskutečný smysl pro detail a cit pro vybroušení a dotažení každé úlohy k dokonalosti. Jsme schopni si vzájemně vyhovět, naslouchat, respektovat se a spolupracovat. A to i mimo zpravodaj, s humorem i vzájemnou úctou. Možná nás spojila parafráze motta JFK: „Neptej se, co může Temelín udělat pro tebe. Ptej se, co můžeš udělat ty pro Temelín.“

Doba příprav

R. Horák: Měl jsem s přípravou tiskovin bohaté zkušenosti na obecní i celostátní úrovni, ale redigovat domácí plátek je něco trochu jiného. Cítili jsme podporu zastupitelstva i některých spoluobčanů. A to už byl v lednu roku 2019 určitý závazek. Nechtěli jsme nic uspěchat. Absolvovali jsme dokonce školení pro redaktory obecních zpravodajů a kronikářů. To nás jasně nakoplo k tomu, že si nejdříve vymezíme rámec, jak to budeme dělat. Společně jsme sepsali pravidla. Dnes víme, že se nám tento úvodní počín zdařil. Jednak jsme je nemuseli po celou dobu fungování měnit, ale dokonce se kopírují a využívají je i další obce. O tom jsme se ostatně přesvědčili při dalších školeních, kde byl náš plátek dáván za vzor.

Koncem ledna 2019 byla hotová i maketa a vše šlo k odsouhlasení zastupitelstvu, včetně návrhu honorářů pro redaktory a kalkulací cen přípravy, tisku a distribuce. Navrhl jsem také logo. Vše odsouhlaseno. Nyní nás čekala práce na prvním čísle, které nakonec vyšlo 15. dubna 2019.

O. Klempíř: Školení a kurzů jsme absolvovali několik – v Praze, Strakonici, několik v Č. Budějovicích, v Rudolfově... Naše představy narážely na možnosti, a ty na realitu. Nechtěli jsme vytvářet zpravodaj fádni, obyčejný, průměrný. A tak



Obálka Temelínského kroniky

se v tom našem objevila křížovka, kachní rubrika a troufám si tvrdit, že i samotný název, se kterým přišel Roman Horák, nepatří mezi obecními zpravodaji mezi nejobvyklejší.

Cesta k dnešní podobě

R. Horák: První číslo Hlásiče mělo „jen“ osm stran. Postupně a dle potřeby počet stránek narůstal a nyní se pohybuje na číslech 20 až 24. V průběhu sedmi let se také mírně změnila grafická podoba, sjednotil se vizuální styl a zlepšila se kvalita tisku. Jak šel čas, vznikaly pravidelné rubriky, některé se naplnily a vyčerpaly (např. oblíbená „Představujeme naše obec“), jiné se drží od začátku až dodnes („Temelínské kachny“).

L. Chytka: Hned druhý ročník přinesl také historicky jediné mimořádné vydání. Byl to TH číslo 6, před nímž nejen z časových důvodů neproběhlo žádné zasedání redakční rady. Bylo to také z důvodů bezpečnostních, neboť šlo o pandemický speciál. Museli jsme ho tehdy zkompletovat asi do týdne a já osobně jsem do něj přispíval z karantény.

Jak to probíhá za normálních okolností

R. Horák: Asi měsíc před schválenou uzávěrkou dalšího čísla se redaktoři sejdou v kališťské redakci. Zde se proberou jednotlivé články, nápady, inspirace a určí se, kdo bude za jakou část odpovědný. Od této chvíle redaktoři postupně nahrávají data ke svým článkům na sdílený disk, a to až do uzávěrky. Následuje zlom a grafické práce, které dělám já. Je to práce na den nebo dva, dle rozsahu a složitosti dat. Vznikne první náhled. Následně je umístěn na disk a páni redaktoři udělají opravy. Tyto se zapracují do druhého náhledu a udělá se konečná typografická úprava. Ta ještě jednou proběhne kolečkem připomínek, úprav a oprav. Poté je sazba hotová a vygenerují se tisková data.

Samotná výroba probíhá v tiskárně Nová Forma v Českých Budějovicích a je hotova do dvou až tří dnů od dodání tiskových podkladů. Distribuci ze začátku zajišťovala Česká pošta, bohužel se neosvědčila. Dnes Hlásiče do schránek rozesou zaměstnanci obce. Náklad je 460 až 480 výtisků.

Kroniky

R. Horák: Součástí honoráře a povinností redakční rady je vedení kroniky. Jak již bylo uvedeno, obec umožnila redaktorům účast na několika kurzech. Takže po letech, kdy se žádná nepsala, je od roku 2019 do roku 2026 každý rok k dispozici tištěná verze Temelínské obecní kroniky. Vyvedena v barvě a v pevných deskách bude dozajista ozdobou doby i v dálné budoucnosti.

Samotný obsah kroniky vzniká na cloudu, kde každý redaktor postupně doplňuje události a k tomu připojuje jednu fotografii (pokud existuje). Když je plnění ukončeno, probíhají korekturní práce, poslední úpravy a odsouhlasení k tisku.

L. Chytka: Úspěšné výrobě zpravodaje i kroniky bezesporu nejenže nahrává obrovská, historicky zaměřená místní znalost Ondry Klempíře, podpořená umnou orientací v pramenech, ba přijde mi zcela zásadní. Stejně klíčové mi připadá propojení obecních médií s jeho soukromým Patriotem temelínským. Také fakt, že člen redakce je současně tiskařem, jak tomu jest u Romana Horáka, považuji za neoddiskutovatelnou výhodu, zejména co se týče flexibility. A nemohu opomenout ani svůj fotoarchiv, čítající tisíce snímků z místní

současnosti, jehož tvorbu mi ovšem podstatně usnadňuje zaměstnání u obce.

Ostatní činnost

O. Klempíř: Za zmíněnou redakční radou stojí kromě zpravodaje a kronik například i zřízení Cimrmanovy desky u autobusové zastávky v Temelíně, knihobudka tamtéž či nohejbalový turnaj, jehož pátý ročník letos hostil centrkurt v areálu Slavoj.

L. Chytka: Také každoroční Ježíškova poštovní schránka na temelínském betlému, fiktivní TV Hlásič, která prostřednictvím rozhovorů s obyvateli pomohla oživit záznam temelínského masopustu 2024, či několikerá reprezentace redakce na vědomostním kvízu ve Lhotě. Za zmínku stojí také badatelna, zřízená při kališťské redakci za účelem třídění a katalogizace nalezených materiálů, hodných k archivaci. Největším takovým ložiskem bylo v roce 2021 obcí zakoupené temelínské čp. 51, odkud jsme zachránili spoustu historie. Mimo jiné rukopisné poznámky Josefa Petříka, které následně upravil a knižně vydal Ondra Klempíř.

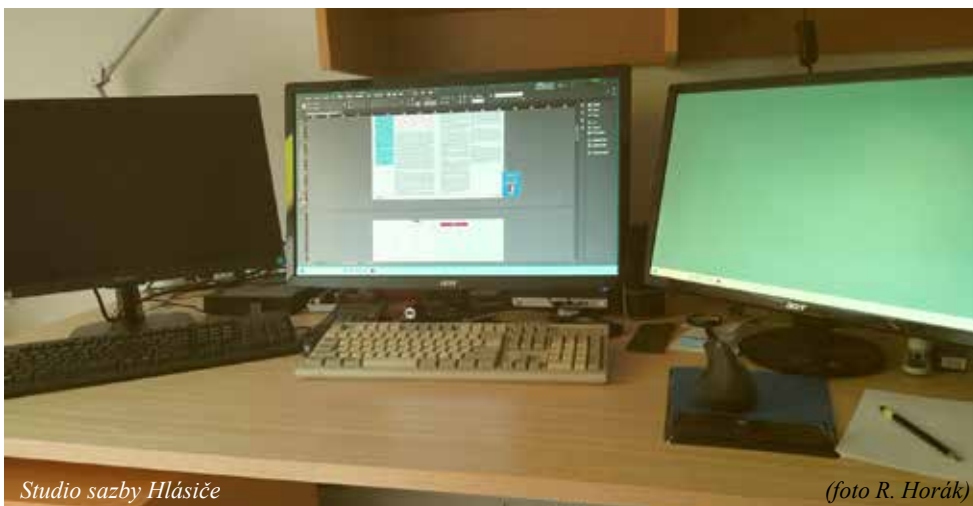
A jak to bude dál?

Blíží se dva milníky, které ovlivní osud Hlásiče. Tím prvním je odchod redaktora R. Horáka a šéfredaktora O. Klempíře. Bude-li redakční rada doplněna a odchozí nahrazeni, je nyní ještě ve hvězdách. Druhým faktorem nutným k přežití čtvrtletníku bude výsledek komunálních voleb v říjnu tohoto roku a vůle nového zastupitelstva pokračovat v tištěné (či elektronické) verzi, nebo bude přistoupeno ke zrušení vydávání. V prosinci 2026 by mělo vyjít další číslo, které budou naposledy zajišťovat soušní redaktoři.

A nakonec

R. Horák: Hlásič byl moje dítě, přinášel radost, zlobil a šťval, ale hlavně spojoval. Jak nás, kteří jsme ho tvořili, tak lidi, kteří měli možnost sdílet společné informace. Trend je jasný: méně papíru, více elektroniky. Válec civilizace nezastavíš, ale můžeš se svěřt. Proto jsem připravil internetové stránky www.temelinskyhlasic.cz, kde bude možné pokračovat jak souběžně s tištěným médiem, tak samostatně elektronicky. Doménu jsem zaregistroval na obec. Vše zdarma – jako poděkování, že jsem cítil z vedení obce i od některých zastupitelů podporu. Ať to s Hlásičem dopadne jakkoliv, já už u toho v Temelíně nebudu. Tak hlavu vzhůru a šťastnou ruku u voleb.

(red)



Studio sazby Hlásiče

(foto R. Horák)

Každé čtyři roky se konají volby do zastupitelstev obcí (komunální volby).

Základní informace

Komunální volby, nebo také volby do obecních zastupitelstev, jsou volby, v nichž občané České republiky na čtyři roky volí zástupce na nejnížší územně samosprávné úrovni – zastupitele a starosty na radnicích a magistrátech.

Konají se 9. a 10. října 2026.

- pátek 14.00 – 22.00
- sobota 8.00 – 14.00

Tři dny před začátkem voleb začíná platit zákaz zveřejňování předvolebních a volebních průzkumů, do stejného data musí voliči obdržet hlasovací lístky. V den voleb je zakázána volební agitace uvnitř a v bezprostřední blízkosti volebních místností.

Kdo může volit

Volební právo má v případě komunálních voleb každý občan České republiky, který má v dané obci trvalé bydliště, nejpozději druhý den voleb mu bude 18 let a jeho volební právo nebylo omezeno.

Volit může i občan členského státu EU s trvalým nebo přechodným pobytem v dané obci, který požádal o zápis do dodatku stálého seznamu voličů a taktéž splňuje uvedenou věkovou podmínku. Ve volební místnosti musí prokázat nejen svoji totožnost (občanským průkazem nebo cestovním dokladem), ale také průkazem o povolení k pobytu nebo potvrzením o přechodném pobytu. Zápis do dodatku stálého seznamu voličů lze provést nejpozději dva dny před prvním dnem voleb do 16 hodin na obecním úřadu. K zápisu bude volič potřebovat důkaz o státním občanství v jiné zemi EU a potvrzení o přihlášení v obci, ve které hodlá volit.

Voličský průkaz

Pro volby do zastupitelstev obcí se voličský průkaz nevzdává.

Volby ze zahraničí

V komunálních volbách není možné volit ze zahraničí.

Volby mimo volební místnost

Pokud k tomu má závažné důvody, může volič požádat obecní úřad nebo volební komisi o hlasování mimo volební místnost. Okrsková volební komise vyšle své členy s přenosnou volební urnou, úřední obálkou a sadou hlasovacích lístků. Ti se však mohou dostavit pouze na adresu v rámci volebního okrsku.

Kde volit

Volič hlasuje ve svém volebním okrsku podle místa trvalého bydliště, tam je také zapsán na stálém seznamu voličů. Adresu své volební místnosti najdete na této stránce.

Jak vypadá volební proces ve volební místnosti

Po příchodu do volební místnosti musí volič prokázat volební komisi svoji totožnost a občanství ČR. Učiní tak platným občanským průkazem nebo cestovním dokladem. Volič, který je občanem jiného státu Evropské unie, se prokáže průkazem o povolení k trvalému pobytu nebo potvrzením o přechodném pobytu, popřípadě cestovním dokladem. Neprokáže-li volič svou totožnost a státní občanství, nebude mu hlasování umožněno.

Po prokázání totožnosti obdrží volič prázdnou šedou úřední obálku s razítkem. Pokud volič chce, může od volební komise dostat hlasovací lístek či lístky – na příklad v případě, že hlasovací lístek neobdržel nebo

jej zapomněl doma.

Ve volební místnosti je na viditelném místě vyvěšen vzor hlasovacího lístku. Dále pokud se některý z kandidátů vzdal kandidatury nebo byl odvolán, je toto také ve volební místnosti vyvěšeno. Pokud takový kandidát přesto obdrží hlasy, jsou při sčítání ignorovány.

S úřední obálkou a hlasovacím lístkem se volič odebere za plentu. Tam má k dispozici propisku a může provést úpravu volebního lístku podle níže uvedeného návodu. Upravený lístek vloží do šedé úřední obálky. Obálku s hlasovacím lístkem volič vhodí před zraký členů volební komise do volební urny.

Jak upravit hlasovací lístek

Hlasovací systém v komunálních volbách se liší od jiných typů voleb. **Nepoužívá se zde kroužkování, místo něj se křížkuje.**

Volební systém umožňuje volit celou stranu nebo jednotlivé kandidáty, a to i napříč stranami. Křížků může volič udělit tolik, kolik je voleno členů zastupitelstva.

Volič má v komunálních volbách tyto možnosti:

- Strana – volič označí křížkem čtverec vedle názvu politické strany na hlasovacím lístku. Tím dává všechny své hlasy kandidátům této jediné strany.
- Kandidáti – volič označí křížkem vedle jmen kandidátů osoby, pro které hlasuje. Může jich vybrat maximálně tolik, kolik je voleno členů zastupitelstva.
- Kombinace – volič označí křížkem některou stranu a zároveň označí i několik kandidátů jiných stran. Strana, kterou označil, přijde zdola o tolik hlasů, kolik volič zvolil kandidátů z jiné strany.

Pozor na to, že volební lístek může být vytištěn oboustranně.

Kdy hlasovací lístek neplatí

Hlasovací lístek neplatí, jestliže:

- neoznačíte žádnou stranu ani žádného kandidáta
- označíte více než jednu volební stranu
- označíte více kandidátů, než kolik se volí členů do zastupitelstva
- nevložíte hlasovací lístek do úřední obálky
- vložíte do obálky více lístků s kandidáty do stejného zastupitelstva
- je hlasovací lístek přetržený

Místem konání voleb

ve volebním okrsku č. 1 **TEMELÍN** (Kaliště, Shon)

je volební místnost v zasedací místnosti Obecního úřadu Temelín č. 104

ve volebním okrsku č. 2 **SEDEC**

je volební místnost v knihovně Sedlec č. 19

ve volebním okrsku č. 3 **LHOTA pod HORAMI** (Pláňovy)

je volební místnost v knihovně Lhota pod Horami č. 56

ve volebním okrsku č. 4 **ZVĚRKOVICE** (Zaluží)

je volební místnost v pohostinství Zvěrkovice č. 13

ve volebním okrsku č. 5 **LITORADLICE**

je volební místnost v víceúčelové budově Litoradlice č. 17

ve volebním okrsku č. 6 **KOČÍN**

je volební místnost v bývalé škole čp. 43

REFERENDUM 2026

Usnesení č.644/2026 OZ: **Konání místního referenda** v souladu s ustanovením § 14 zákona č.22/2004 Sb., o místním referendu a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, následovně:

- a) Na území Obce Temelín.
- b) O otázce: „*Souhlasíte s tím, aby Zastupitelstvo Obce Temelín podniklo v rámci samostatné působnosti veškeré zákonné kroky k tomu, aby zabránilo výstavbě záměru spalovny průmyslových odpadů v areálu Hůrka?*“
- c) Z důvodu zjištění názoru občanů Obce na vybudování záměru spalovny průmyslových odpadů v areálu Hůrka a na to, zda má Obec Temelín postupovat tak, aby takové výstavbě zabránila.

d) S předpokládanými náklady na realizaci výsledku referenda v rozmezí 100 000 Kč, které budou kryty z rozpočtu Obce Temelín.

Zastupitelstvo Obce Temelín stanovilo, že místní referendum **se bude konat souběžně s volbami do zastupitelstev obcí** ve dnech 9. a 10. října 2026, tedy v pátek od 14:00 do 22:00 hodin a v sobotu od 08:00 do 14:00 hodin.

Odpověď na otázku **ANO**
znamená **nesouhlas s výstavbou** spalovny.

Odpověď na otázku **NE**
znamená **souhlas s výstavbou** spalovny.

Zdroj: www.obcetemelin.cz

KOMUNITNÍ CENTRUM „SBĚRŇÁK“ MÁ ZPĚT SVÉHO KORMIDELNÍKA I OTEVÍRACÍ DOBU

Sběrné místo je unikátní plac. Žádné jiné místo v obci snad nenavštěvuje větší procento místní populace. Domnívám se, že ani obchod. S odpadem ale chodí prakticky všichni. Rodiče, děti, děda s babičkou. Bez ohledu na věk, orientaci, vzdělání, vyznání, společenské postavení, politickou či národnostní příslušnost.

To temelínské se však, ke smutku všech uživatelů, muselo poslední dva měsíce obejít bez svého lodivoda, Vojty Těgláse. Byť jej během nepřítomnosti statečně zastupovala družka Pavla, za což jí patří velký dík, kapitán je kapitán. Nyní se však po zdravotní přestávce opět vrátil a s ním i původní otevírací doba.

(luk)

OTEVÍRACÍ DOBA SBĚRNÉHO MÍSTA TEMELÍN

Úterý	8 – 11	a	14 - 18 hodin
Čtvrtek	8 – 11	a	14 - 18 hodin
Sobota	8 – 11	a	14 - 18 hodin



(foto L. Chytka)

Z KONCERTŮ KŘTĚNOVSKÝCH

Kostel svatého Prokopa ve Křtěnově připadl loňského roku temelínské obci. To však nijak nenarušilo jeho užívání pro církevní účely, zachovány zůstaly i pravidelné koncerty.

Jedním z nich byl 25. července „Vzpomínkový koncert“, který navzdory současně probíhající podobné události v nedalekém Týně nad Vltavou, přilákal do Křtěnova velmi slušný počet návštěvníků a posluchačů. Aby také ne. Ve Křtěnově už dobře známi interpreti, které si drze troufnu označit tak trochu za domácí, se chopili děl takových velikanů, jakými jsou Vivaldi, Bach, Dvořák, Mozart a dalších. Nutno podotknout, že precizně a s úctou. Stejně tak působila skladba vybraných opusů, která byla kompaktní, ale zároveň velmi pestrá a hravá. A sestava „domácích“? Klára Mukšnáblova – soprán, Martin

Bělohávek – baryton, Radovan Šandera – housle, Alena Mírácká – housle, Jakub Šandera – viola, Vladimír Sůva – violoncello a Vojtěch Racek – cembalo / varhany. (ook)

(foto O. Klempíř)



PŘÁTELÉ

... volby, zase volby, tentokrát o směřování naší obce.

Jsme skupina přátel, co jí na obci záleží.

Všichni budeme mít v plánu podobné věci, víte, ono není moc co vymýšlet. Je důležité, aby měli kde lidé bydlet, kde si postavít domek, kde se potkat, kam si dojít na pívko, kde se vzdělávat. Je nutné tyto **věci dotáhnout do konce** a pustit se **do dalšího rozvoje obce**.

Současné zastupitelstvo za poslední čtyři roky s příchodem nových zastupitelů hodně zhrublo. Od věcného řešení k napadání. Stejně jako celá společnost. Urážky, arogance a hulvátství se staly normou. To se nám nelíbí. **Slušnost a vzájemný respekt by měl být standardem.** Člověk by měl umět vyslechnout jiný názor. Opačný, jiný názor nemusí být vždycky hloupý. Naopak, **slušná a korektní diskuze nás posouvá** a může přinést spousty nápadů pro naše sousedy, obec a všechny, co tudy třeba jen projíždějí.

Za Přátele můžeme slíbit, že nebudeme zastavovat **věcné a přínosné nápady** jen pro rozdílnost v politické orientaci. Dále se budeme snažit o **maximální transparentnost v jednání obce** s úřady ohledně úložiště, spalovny a dalších nových výzev, které nás jistě čekají.

Přejeme Vám všem hodně zdraví a sil, které v současné době všichni potřebujeme.

Uvidíme se u voleb.

BUDOUCNOST TEMELÍNA - Z PAPIRU DO REALITY

BYDLENÍ – SKUTEČNÝ ROZVOJ TEMELÍNA

Parcely pro bydlení • byty • infrastruktura

SPORT A VOLNÝ ČAS

Realizace konkrétních projektů – například zimní stadion, sportoviště, které dávají smysl a užitečnost pro širokou veřejnost, tělocvična nebo kolečková dráha i pro volnočasový pohyb

PODPORA MÍSTNÍCH SPOLKŮ A TRADIC

Zachování tradic a spolupráce s místními spolky

ROZVOJ OBCE

Připravovat a realizovat další projekty, které mají pro Temelín dlouhodobý význam.

SPOLUPRÁCE S ČEZ

Hledat možnosti spolupráce a konkrétní řešení pro Temelín.

HLEDAT ŘEŠENÍ, NE VÝMLUVY

PŘÍDTE NÁS PODPOŘIT A VOLTE NAŠE KANDIDÁTY

Lídr kandidátky Josef Mertl

Nezávislí občané

Zkušenost, slušnost a trvalý rozvoj – to jsou Nezávislí občané. Opět se ucházíme o vaši důvěru v **Temelíně** a přidružených osadách **Sedlec, Lhota pod Horami, Kočín, Litoradlice, Zvěrkovice, Záluží, Kaliště, Shon, Pláňovy, Rozovy a Býšov.** Nabízíme prověřené zkušenosti z komunální politiky, ale také **vstřícný přístup a férové jednání bez prázdných slibů.**

Chceme plánovitý a **smysluplný rozvoj**, kde moderní trendy neohrozí tradiční **venkovské hodnoty.** Naši kandidáti jsou zárukou, že správa našich obcí bude založena na vzájemném respektu a že náš domov bude bezpečným, spokojeným a kvalitním místem pro život každého z nás.

1. **Josef Váca**, 67 let, starosta
2. **Radim Král**, 56 let, živnostník
3. **Miloš Jerhot**, 56 let, meteorolog
4. **Ing. Michal Karafiát**, 51 let, požární technik
5. **Jaroslav Sládek**, 42 let, řezník
6. **František Fürst**, 51 let, rybář
7. **Martin Kroutil**, 54 let, prodejce stavebnin
8. **Irena Hrdinová**, 42 let, administrativní pracovnice
9. **Martina Kosíková**, 34 let, administrativní pracovnice
10. **Pavel Hasil**, 50 let, projektant
11. **Zdeněk Hrdina**, 51 let, koordinátor oprav SO

~ S ROZUMEM ~

(Kde je vůle, tam je cesta)

2026 – 2030

Pojďme to jednou udělat S ROZUMEM....

Žádní kámoši u piva, žádné jedna paní povídala, ale skutečné činy.

Tyto 4 roky budou velmi důležité. Bude se rozhodovat o úložišti jaderného odpadu, spalovně průmyslových odpadů, větrnicích a solárech za našemy domy. Nebuďme lhostejní k naší přítomnosti a ani k naší budoucnosti, pak už nebude cesty zpět. Věříme, že vám záleží na tom, kde žijete svůj život.

Je to na vás..... 9. a 10. října.

Naši kandidáti:

Hana Hájková
Ing. Kateřina Vernerová
Pavel Hečko

David Souček
Mariana Tomičová

Ing. Petra Pecholtová

Marie Hasilová

Mgr. Jiří Vítovec
Pavel Čížek
Monika Černá

Ing. Dušan Verner

Hodně štěstí a pevnou ruku

KOLONIÁL U MANH HUNGA

V minulém čísle jsme vás informovali o ukončení činnosti temelínského obchodu. S pomocí obce trvala příprava na jeho znovuootevření jen necelé čtyři týdny a stalo se tak v pátek 10. července. Dále už vám vše objasní nový nájemce – Manh Hung.

Jmenuji se Nguyễn Mạnh Hùng, je mi 40 let a pocházím z Hanoje ve Vietnamu. Sedm let jsem žil v Praze, než jsem se rozhodl přestěhovat do Temelína. O Temelíně jsem se dozvěděl od svých přátel, kteří mi o této obci vyprávěli jen v dobrém. Říkali mi, že zde žijí laskaví, přátelští a dobrosrdeční lidé. Po našem příchodu jsme se mohli sami přesvědčit, že měli pravdu. Když jsme zde začali budovat a otevírat náš obchod, obecní úřad i místní obyvatelé nám velmi pomohli. Dostalo se nám podpory při vyřizování potřebných dokumentů, při seznamování s místními tradicemi i při zařizování přestupu našich dětí do školy.

Velmi si vážíme také podpory místních obyvatel. Chodí k nám nakupovat, přejí nám mnoho úspěchů a projevují velkou laskavost a zájem o naši rodinu i naše děti. Od prvního dne jsme zde cítili přátelskost, srdečnost a vřelé přijetí. Proto bychom chtěli náš obchod dále rozvíjet a postupně rozšiřovat nabídku zboží tak, aby zde místní obyvatelé mohli nakupovat co nejpohodlněji.

V budoucnu chceme nabídnout širší výběr potravin a nápojů, běžného zboží pro domácnost i hraček. **V současné době máme otevřeno každý všední den od 7:00 do 20:00 hodin a o víkendu od 8:00 do 19:30.** Pro ty, kteří začínají pracovní den brzy a potřebují si koupit snídani nebo něco na cestu, jsme připraveni otevřít již od 6:45 hodin. V zimním období budeme zavírat o 30 minut dříve. I nadále však chceme, aby místní obyvatelé měli možnost pohodlně

nakupovat podle svých potřeb, včetně nedělí.

Na závěr bychom chtěli z celého srdce poděkovat obecnímu úřadu a všem obyvatelům Temelína za pomoc, podporu a laskavost, kterou nám projevili. Jsme velmi šťastní, že zde můžeme žít, pracovat a být součástí místní komunity. Děkujeme Temelínu za to, že nás tak srdečně přijal.

Manh Hung Nguyen a (luk)



(foto L. Chytka 2x)

**PODZIMNÍ VEČER
S DECHOVKOU**

Účinkuje
**Dechový orchestr
Temelín**

Jako host vystoupí
NETOLIČKA

**SOBOTA
21.11. 2026**

17:00 HODIN

**SÁL HOSPODY
POD HRÁZÍ
LHOTA POD HORAMI**

ZMĚNY AUTOBUSOVÝCH JÍZDNÍCH ŘÁDŮ OD 30. 8. 2026

V souvislosti s vypořádáním připomínek cestujících a prvotním vyhodnocením provozu autobusových spojů v rámci integrovaného dopravního systému Jihočeského kraje (IDESKA), dochází od 30. srpna k úpravě jízdních řádů. Podrobný seznam změn naleznete na webových stránkách **www.ideska.info** nebo přes aktuality na obecních stránkách. (luk)

REAKCE Z REDAKCE

V předchozím vydání jsme avizovali, že v tomto čísle nebude dán, s ohledem na předvolební termín a vyváženost, prostor článkům s politickou tematikou. Ovšem vzhledem k tomu, že v den uzávěrky několik subjektů kandidujících do zastupitelstva nedodrželo pravidla a jejich texty by neměly být otištěny, čímž by vyváženost zcela zásadně utrpěla, museli jsme přivřít oko. Proto jsme se rozhodli odpustit i následující slova sami sobě.

Důrazně se totiž musíme ohradit proti snůškám lži a vykonstruovaných obvinění, které o nás redaktorech a Temelínském hlásiči obecně, šíří po sociálních sítích lídr jednoho ze subjektů, který kandiduje do našeho zastupitelstva. Dotyčná osoba splétá nejfantasknější konspirační teorie do jednoho velkého schizofrenního klubka. Obviňuje nás z tvrdé cenzury, která údajně vzniká pod přísným dohledem starosty obce. Vyčítá nám líbivý, pozitivní styl vedení zpravodaje a absenci kritiky, nespokojených a negativních názorů či chybějící výčty nepodařených věcí. Také prý odmítáme poskytovat prostor opozičním zastupitelům.

Ne! Pouze jedinkrát jsme odmítli zveřejnit text, byť zrovna této osobě. Důvod byl však prostý – ten několikastránkový všedehonestující zlý blud zkrátka odporoval zastupitelstvem schváleným pravidlům, což je ovšem zřejmě zvykem tohoto člověka. Co však vážně odmítáme je tolerovat manipulativní jednání, skrytý nátlak a techniky typu soft guilt-trip (*což je chování, při kterém se někdo pasivně agresivním způsobem snaží ve druhém vyvolat pocit viny*). Právě takových formulací se nám bohužel od dané osoby neustále dostává a naposledy právě prostřednictvím e-mailu zaslaného po uzávěrce, kdy nám píše, že doufá, že nedodržení pravidel z její strany nebude shledáno jako problém, čímž se v plném světle ukáže naše nestrannost. WTF?!

Redaktoři Temelínského hlásiče s čistým svědomím prohlašují, že navzdory těm či oněm sympatiím, připravují zpravodaj svobodně, naprosto nezávisle, v rámci zastupitelstvem schválených pravidel, a bez jakékoliv politické či jiné cenzury. Jestliže se někdo rád rochní v negativitě, v pocitu, že když s vámi někdo nesouhlasí, tak vám automaticky ubližuje, podvádí, lže a krade... Ať si tak ten člověk žije, ale nebudeme tak fungovat ani my, ani Temelínský hlásič. Prosincové číslo tedy bude pro tuto redakční radu poslední!

Lukáš Chytka, Ondřej Klempíř, Roman Horák

Aktuality Hlásiče najdete také na stránkách www.temelinskyhlasic.cz

Litoradlice

2026

19. září



Sraz traktorů na návsi ve 12.30
Tradiční setkání příznivců historické, zemědělské a jiné techniky

Startovné: 100,- Kč
Občerstvení zajištěno
SDH Litoradlice zve všechny příznivce techniky



TRADIČNÍ DRAKIÁDA v Litoradlicích

SDH Litoradlice vás srdečně zve na sousedské podzimní odpoledne plné draků, soutěží a dobré nálady!

KDY A KDE?

Datum: Sobota
26. září 2026
Čas: Od 13:00 hodin
Místo: Litoradlice – louka u hřiště

NA CO SE MŮŽETE TĚŠIT?

Soutěže pro děti o nejhezčího a nejvyšší létajícího domácího i kupovaného draka.
Drobné občerstvení pro malé i velké návštěvníky přímo na místě.

S SEBOU:

- ✓ Vlastního létajícího draka (všech tvarů a velikostí).
- ✓ Dobrou náladu a vhodné teplé oblečení.

Přijďte si s námi užít krásný podzimní den plný zábavy!

SPONZOR AKCE:

SKUPINA ČEZ
ČISTÁ ENERGIE ŽIVITKA

TĚŠÍME SE NA VÁS!



STALO SE (informace z Obce, červenec - září 2026)

- Obecní zastupitelstvo schválilo pronájem obchodu a přilehlého skladu v čp. 104 v Temelíně panu Nguyen Manh Hungovi za cenu 100 Kč za rok
- OZ schválilo výpůjčku vzduchové pušky spolku Atom sport Temelín
- Schválen finanční dar 10 000 Kč Sportovnímu klubu Vseteč na pořádání fotbalového turnaje
- Kompenzace mzdových nákladů na asistenta pedagoga v ZŠ Temelín ve výši 250 000 Kč
- Schváleny záměry:
 1. Oprava komunikace a hráze rybníka Starý na Býšově,
 2. Obnova rybníku Školňák v Temelíně,
 3. Demolice zemědělského objektu na p.č. 79/1,2,3 ve Lhotě („skladák“),
 4. Úprava ploch kolem temelínského pomníku padlých ve světové válce,
 5. Výstavba bytového domu v Temelíně.
- Dotace 10 000 Kč pro SDH Lhota pod Horami
- Fin. dar 6 000 Kč pro PhDr. ThBc. Jana Bartušku za zpracování knihy o křtěnovském kostele sv. Prokopa a schválení prodejní ceny 50 Kč/ks
- Zamítnuta žádost o vstup na obecní pozemky podaná společností SG Geotechnika
- Přestěhování tříd v ZŠ a MŠ, úpravy třídy a sociálního zařízení pro školní děti, výmalby tříd a šaten, oprava omítek ve sklepě, oprava soklu fasády, odvodnění, oprava uvolněného kabřince
- Vybudováno oplocení podél silnice u dětského hřiště v Litoradlicích
- Dokončena rekonstrukce hasičské zbrojnice v Kočíně, nová střecha, uzemnění, odvodnění, nové omítky a výmalba, statické zajištění štítové zdi u knihovny
- Proběhla oprava a nátěr okenních řím na kostele ve Křtěnově, oprava a nátěr márníce, drenáž a oprava fasády obřadní síně na straně u studny, nátěr spodní vstupní brány
- Chemicky očištěny fasády ZŠ a MŠ Temelín a bytovky ve Lhotě
- Dokončena rekonstrukce sociálního zařízení v dalších několika bytech lhot. bytovky čp. 53
- Vyčištění části pozemku č. 3386 ve Zvěrkovicích od náletových dřevin pro budoucí vybudování cesty
- Výměna doslouživších dřevěných vývěsních tabulí ve vsích za nové magnetické
- Výměna čerpadel na vozidle SDH Temelín
- Montáž lanové dráhy na dětské hřiště v Záluží
- Oprava laviček kolem sportovního areálu v Litoradlicích za bývalou školou
- Technický zásah SDH Dříteň u spadlé větve na dětském hřišti v Sedlci
- Pokračování v restaurátorské práci na tem. kapli paní ak. mal. K. Šafařovou

Více informací najdete na webových stránkách obce www.obctemelin.cz, případně u stavebního technika p. Chlumeckého, tel.: 725 001 028 / e-mail: stavebni@obctemelin.cz

(luk)



Opravená zbrojnice v Kočíně



Původní stav bývalé klubovny



Opravy na křtěnovském kostele



Nový vnitřek zbrojnice Kočín



(foto L. Chytka 9x)

Bývalá klubovna nově připojená ke zbrojnici



Odvodnění obřadní síně ve Křténově



Nové magnetické vývěsní skříně



Chemické čištění fasády školy



Opravená fasáda křténovské márnice s novými dveřmi

STALO SE (informace z Obce, červenec - září 2026)



Nové oplocení dětského hřiště v Litoradlicích



Čistič jezírek a plavčík v jedné osobě



Úpravy ve škole



Vyfukování skákacího hradu po oslavě 90 let Slavojů

(foto L. Chytka 6x)



Plošinář Jirka instaluje na temelínské čp. 15 sádrový terčík pro monitorování trhlin



Vyčištěný pozemek pro vybudování cesty ve Zvěrkovicích (vlevo od vyjetých kolejí)

ZVĚRKOVICKÁ HASIČSKÁ NOC

Sobotní večer 18. července patřil ve Zvěrkovicích tradiční noční hasičské soutěži. Na potměšlé dráze se utkala družstva mužů i žen a o konečném pořadí rozhodovaly, jako vždy, vteřiny. Atmosféra i počasí po celý večer přály soutěžícím i divákům.

Organizátoři pokračují v postupném vylepšování zázemí soutěže. Letos se zaměřili na osvětlení areálu, kde původní halogenové reflektory nahradila moderní LED světla. Ta zajistila lepší viditelnost pro závodníky, rozhodčí i diváky, a zároveň přispěla k nižší spotřebě elektrické energie i šetrnějšímu provozu celé akce.

Po sérii vyrovnaných požárních útoků bylo jasno. Mužskou kategorii vyhrálo druhé startující družstvo ze Zvěrkovic. Druhou příčku obsadil Temelín, třetí skončil Ševětín. Mezi ženami zvítězily Žimutice, druhé místo patřilo Ševětínu a třetí Bohunicím.



(foto SDH Zvěrkovice 2x)



Po sportovní části večera následovalo tradiční vyhlášení výsledků a přátelské posezení, při kterém se ještě dlouho hodnotily jednotlivé útoky. Noční soutěž ve Zvěrkovicích tak znovu potvrdila, že vedle sportovních výkonů je především příležitostí k setkání hasičů i příznivců tohoto sportu.

Radek Boček, SDH Zvěrkovice



TEMELÍNŠTÍ HASIČI NA BEDNĚ

Za krásného sobotního letního večera 18. 7. (zahájení ve 22.00) se soutěžní družstvo mužů (převážně starších) SDH Temelín zúčastnilo čtrnáctého ročníku noční hasičské soutěže konané ve Zvěrkovicích. Po loňském „nečekaném“ vítězství na uvedené soutěži a po velice povedeném požárním útoku temelínští hasiči stanuli opět na bedně a obsadili výborné druhé místo za domácími vítězi ze Zvěrkovic. Soutěže se zúčastnilo sedm družstev mužů a tři družstva žen.

D. Sládek, SDH Temelín

První hasičská soutěž 18.7.2016				
MUŽI	CAS		ZENY	CAS
1. ZVĚRKOVICE I	43.27	4	1. ŽIMUTICE	39.28
2. ŠEVĚTÍN	42.18	3	2. ŠEVĚTÍN	59.58
3. TEMELÍN	39.53	2	3. BOHUNICE	N
4. HROZNĚJOVICE	N	7		
5. ZVĚRKOVICE II	37.85	1		
6. VŠEMISLICE	57.32	5		
7. BOHUNICE	75.46	6		



(foto SDH Temelín)

DRAČÍ LODĚ ZNOVU NA VLTAVĚ: ZVĚRKOVICE VYBOJOVALY TŘETÍ MÍSTO

Týn nad Vltavou – Vltava v Týně nad Vltavou opět patřila dračím lodím. Letošní závody přilákaly celkem devět posádek, které se utkaly v tradičních sprintech na vodě. O vítězství bojovaly nejen týmy zastupující jednotlivé obce, ale také firemní posádky, které se postaraly o napínavé souboje.

Na rozdíl od loňského ročníku letos pořadatelům i závodníkům počasí přálo. Od rána panovalo horké letní počasí a slunce pořádně prověřilo nejen závodníky na lodích, ale i fanoušky na břehu. Nechyběla dobrá nálada a tradičně skvělá atmosféra, kterou vytvářeli diváci i samotné posádky.

Zvěrkovická posádka se i letos pustila do závodů s odhodláním navázat na loňské druhé místo. V konkurenci obecních i firemních týmů se jí podařilo probojovat až do bojů o medaile. V závěrečném pořadí nakonec Zvěrkovice obsadily třetí místo.

Nad jejich síly byly tentokrát dvě firemní posádky. Vítězství si odvezl tým ELBH, druhé místo pak vybojovala posádka Lešení Langer. Zvěrkovice tak doplnily stupně vítězů, a po loňském stříbru letos přidaly bronz.

„Byl to povedený závod a jsme rádi, že se nám podařilo znovu dostat na stupně vítězů. Firemní posádky byly letos velmi silné, takže třetí místo bereme,“ zhodnotila závod zvěrkovická posádka.

Letošní ročník znovu ukázal, že závody dračích lodí mají na Vltavě své místo. Devět posádek, dramatické duely a skvělá atmosféra přilákaly závodníky i fanoušky a vytvořily příjemné letní sportovní odpoledne.

Radek Boček, SDH Zvěrkovice



(foto SDH Zvěrkovice 2x)



DĚTSKÝ DEN A POSEZENÍ POD LIPAMI V LITORADLICÍCH



(foto M. Veselská)

V sobotu 4. července se v Litoradlicích uskutečnil **Dětský den a posezení pod lipami**, který připravili místní dobrovolní hasiči z SDH Litoradlice. Akce se nesla v příjemné letní atmosféře a byla určena především dětem, ale užili si ji i rodiče a další návštěvníci.

Na děti čekalo od 13 hodin odpoledne plné zábavy. Nechybělo **malování na obličeje, občerstvení, pěna a mnoho dalších her a aktivit**. Velkou radost dětem udělala právě hasičská pěna, ve které se mohly pořádně vyřadit a užít si osvěžení v letním dni.

Celé odpoledne se neslo ve znamení dětského smíchu, radosti a společného setkávání. Pod lipami vznikla příjemná atmosféra, kde se mohly potkat celé rodiny, popovídat si a společně strávit krásné letní odpoledne.

Podobné akce mají v Litoradlicích své pevné místo. SDH Litoradlice se dlouhodobě věnuje nejen hasičskému sportu, ale také pořádání kulturních a společenských akcí pro místní obyvatele a jejich děti.

Velké poděkování patří všem, kteří se na přípravě a průběhu akce podíleli, a také společnosti ČEZ – Jaderná elektrárna Temelín za podporu. Děkujeme všem, kteří přišli, a věříme, že jste si společně odpoledne a večerní posezení pod lipami užili stejně jako my. Těšíme se na další společná setkání v Litoradlicích!

Monika Veselská

TEMELÍN NA VLTAVĚ ŠESTÝ

V sobotu 15. srpna ožila Vltava v Týně závody dračích lodí. Na startu se sešlo plno posádek a nechyběla ani ta temelínská. V parném dni jsme bojovali ze všech sil, sladili pádla a nechali na vodě všechno. Konkurence byla velká, ale nálada skvělá. Nakonec jsme vybojovali krásné šesté místo.

Tak za rok to dáme zase.

Vlasti Sládek

(foto O. Klempíř)



OHLÉDNUTÍ ZA OSLAVAMI A NOVÁ SEZÓNA

Po skončení jarních soutěžních zápasů jsme připravili oslavu 90 let fotbalu v Temelíně. I přes obrovské horko si myslím, že jsme tuto akci zvládli. Za svoji aktivní činnost byli oceněni: vedení klubu, trenéři, správce hřiště, hospůdka na hřišti a pan starosta. Děkujeme našemu fotografovi za krásné momentky z výročí, kdykoliv potřebujeme, náš kamarád rád přijde. Bez nároku na odměnu. Poděkování patří také Obci Temelín za sponzorský dar. Mladší děti, které hrály soutěže, obdržely jako ocenění modely motocyklů, ti starší dostali dárkové poukazy. Poté následoval jedinečný zápas maminek proti svým ratolestem – super. K dobré náladě nám v průběhu oslav hrála Temelínka. Po zápasu „Mamas“ následovalo utkání bývalých a současných hráčů. Bohužel, na poslední chvíli byl zrušený avizovaný zápas českobudějovického Dynama proti FK Příbram, a v časové tísní nebylo možné zajistit adekvátní náhradu. V hudební produkci pokračovala kapela Deep Live z Týna nad Vltavou, která hrála i ve večerních hodinách a uzavřela tak oslavy 90 let fotbalu v Temelíně. Těšíme se za 10 let na tu kulatou stovku.

Z důvodu oslav jsme již nestihli uspořádat memoriál Pavla Novotného, ale chceme jej odehrát v průběhu podzimu – o termínu dáme včas vědět v našich informačních kanálech.

Do nové sezóny jsme přihlásili tři mužstva. Starší přípravku, mladší žáky a dorost. Bohužel se opět nepodařilo přihlásit mladší přípravku, v době přihlášení jsme neměli dostatek hráčů. Tak snad příště.

Přijďte podpořit naši mládež, rozpis zápasů najdete ve vitríně u hřiště.

Přeji našim hráčům hodně dobrých a úspěšných zápasů.

Miloslav Beránek, TJ Slavoj Temelín



(foto O. Klempíř 4x)



PO LETNÍM ODPOČINKU OPĚT KE SPOLEČNÝM HRÁM A VZDĚLÁVÁNÍ

Každý nový školní rok je jako otevření nové kapitoly v knize. Je to čas růstu, učení se pravidlům světa, a především budování sebevědomí. Nástup do školy či školky je plný emocí – od slz v očích při loučení až po jiskru v očích při poznání kamarádství.

V mateřské škole jsme s radostí přivítali přilet nových i stávajících Saviček a jejich rodičů. Ve škole přivítal žáky pan starosta, který je motivoval, podpořil a zároveň vyjádřil respekt k jejich práci.

Pro vytvoření bezpečného, moderního a funkčního prostředí proběhlo v ZŠ a MŠ několik stavebních a dalších

úprav, které podpoří učení a zdravý vývoj dětí (bezpečné nové povrchy, vymalování interiéru, oprava vchodových schodů do budovy, výměna nábytku).

A co nás čeká? V průběhu září výlet mateřské školy na zámek Kratochvíle, divadelní představení se Zvonečkem a projekt „Děti do bruslí“, který je zaměřen na rozvoj tělesné zdatnosti a hrubé motoriky.

Ať je tento rok jako velké dobrodružství plné poznatků, zážitků, zábavy a také odvahy zkoušet věci v podobě nových Rámcových vzdělávacích programů pro předškolní a základní vzdělávání.

Kolektiv zaměstnanců ZŠ a MŠ Temelín

(foto ZŠ a MŠ Temelín 2x)



NOČNÍ NOHEJBAL VE ZVĚRKOVICÍCH PO DESÁTÉ

Poslední srpnová sobota ve Zvěrkovicích patřila skvělým zámkům u sítě a přátelské atmosféře. Konal se zde totiž jubilejní 10. ročník nočního nohejbalového turnaje, kterého se zúčastnilo nejen deset odhodlaných týmů, ale také početné obecenstvo.

I přesto, že počasí v den před turnajem nebylo moc přívětivé a hrozilo, že povrch hracího pole bude velmi kluzký, se tato obava ukázala jako předčasná. Nebe se vyjasnilo a přívětivé počasí zaručilo ideální podmínky jak pro samotné hráče, tak pro diváky.

Turnaj nabídl napínavou podívanou, vyrovnané souboje, ale i nekompromisní porážky a vítězství. Desítky přihlášených mužstev předvedla vysoké nasazení a férovou hru, a souboje pod umělým osvětlením dodávaly celé akci osobité kouzlo. Z celkového vítězství se nakonec zaslouženě radoval tým Cajkové, druhé místo

obsadil Protivín 1 a třetí příčku vybojovali Bobři.

Velké díky patří nejen všem zúčastněným hráčům za předvedené výkony, ale i divákům, a především organizátorům za zorganizování a naplánování této skvělé akce. Už teď je jasné, že na příští ročník se všichni budou opět těšit.

Martin Zámečník, SDH Zvěrkovice



(foto SDH Zvěrkovice)

STALO SE PŘED SEDMDESÁTI LETY aneb Z OBECNÍ KRONIKY

ÚRAZ

21. 9. 1956 k večeru čistila paní MUDr. Došela okno v podkrovním pokoji. Ruka, jíž se přidržovala, se jí smekla a paní spadla dolů na zahrádku. Okolo jdoucí železničář Červinka jí přispěchal ku pomoci. Ležela v bezvědomí, v obličejí krev. Záhy však přišla k sobě. Přijel lékař, neboť její manžel byl právě na vojenském cvičení, a ten zjistil zlomenou ruku a vnitřní bolesti. Nařídil převoz do nemocnice. Ještě večer byla tam převezena a tam Röntgenem zjištěna vedle zlomené ruky i prasklá pánevní kost a zlomenina na páteři.

ESTRÁDA VOJÁKŮ

Poněvadž 26. září 1956 se sešlo málo obecnstva, odložena estráda na 29. září. Byly promítnuty 2 filmy „O vojenském životě“ a pak „Atom na rozcestí“, znázorňující rozpor v použití sil atomů k účelům válečným a mírovým. Návštěva asi 40 osob, většinou dětí.

POČASÍ

Vrtkavé počasí se projevilo v září nejen na začátku, ale i v polovině měsíce, kdy poměrně teplé počasí 10-14 st. ráno dne 12. 9. se změnilo. Teploměr spadl na nulu a objevilo se slabé jíní. Dne 17. 9. bylo znovu 10 stupňů a 18. 9. dokonce 12, ale již 19. 9. byla nula, následující den pak dokonce mínus jeden stupeň. Pak se teploty opět zdvihly na 12 stupňů, takže možno říci, že měsíc září byl teplý a přitom byl suchý, a tak zemědělci pospíchali se setím i sklizní brambor.

VEŘEJNÉ OSVĚTLENÍ

Nedostatek veřejného osvětlení nelze odstraniti, neboť obec si musí opatřit žárovky a ty nejsou k dostání. Šabatková č.p. 107 si stěžuje, že jí konsola veřejného osvětlení bourá zdvo.

MATEŘSKÁ ŠKOLKA

Jednáno o úpravě č.p. 2 na mateřskou školku, avšak okresní hygienik se vyslovil proti tomuto plánu.

CHOVATELÉ PLEMENIC

Zbíral Josef žádá, aby byl vyměněn kanec, neb zjednána jiná náprava, poněvadž svině zůstávají jalové.

DOPRAVA

Okresní cestář Rubičko si stěžuje na nepořádek na silnicích. Předhůzka J. Tedly, že nepořádek dělají páni z okresu, kteří jezdí po silnicích, byla předsedou odmítnuta.

REFERÁT ZE SCHŮZE OBČANSTVA

31. 10. 1956. KSČ jest jednotná a stojí jednotně za svojí vládou, jak o tom svědčí i schůze z celého okresu za účasti vojska konaná v Týně nad Vltavou. Byla učiněna opatření, aby se u nás rozbil každý pokus o převrat. U nás je také jiná situace než v Polsku a Maďarsku, protože usilovnou prací dělnictva je vyšší životní úroveň. Ovšem je tu řada bývalých fabrikantů i živnostníků zaměstnaných, kteří by chtěli narušit náš vývoj k socialismu. Nebudeme se mazlit s nikým. Jasně to prohlásili i vojáci na schůzi v Týně. Vymoženosti jsou u nás veliké a nemůžeme nechat rozbíjeti jednotu dělnické třídy. Půjdeme dál stejnou cestou druhou pětiletkou a to v průmyslu i v zemědělství. Průmysl máme zdvojnásoben a máme v projektu zvýšit produktivitu práce i přes USA.

OSLAVA ŘÍJNOVÉ REVOLUCE

Na 7. listopad byla svolána schůze občanstva, jíž zahájil předseda MNV Remiš, který uvítal příslušného zástupce ONV poslance Pavelku, načež vyzval ředitele národní školy Novotného, aby pionýři zahájili pořad. Tito přednesli dvě básně a pak se ujal slova řečník, který svůj projev přečetl. Řekl: Od velké sovětské revoluce uplynulo již 39 let, kdy povalen kapitalismus a nastoupila vláda dělnictva. Sovětům se podařilo obhájit se proti kontrarevoluci, dnes pak vítězství nad kontrarevolucí v Maďarsku potvrzuje sílu komunistické strany, která od počátku bezpečně vedla národ ku přeměně starého řádu, odstraněno vykořisťování člověka člověkem a zajištěna svoboda národa. Koncem minulého roku byla životní úroveň 3x vyšší než na začátku i přes 2 světové války. Vzrůst je podmíněn hlavně růstem těžkého průmyslu. Oslavě bylo přítomno 10 občanů, pět členů mládeže a pionýři s ředitelem školy.

FINANCE

Obec má hotovost 32.000 Kčs.

JEDNOTA

Výčepník Káš si stěžuje, že má delší pracovní dobu než 48 hodin. Zástupce Svazu navrhuje uzavření hostince na jeden den v týdnu. Rada je proti tomu, neboť je v obci jen jeden hostinec, má i prodej tabáku. Ať Svaz zaplatí za nedělní výčepníku 8 hodin práce. Zástupce Olšák navrhuje zrušení prodeje chleba u pekaře.

IV. pamětní kniha obce Temelína 1953 - 1956, (roh)



Kresba: I. Drobny, 1985-86

Stanislav Valvoda

KŘTĚNOVSKÝ KOSTELÍČKU

Křtěnovský kostelíčku
dál stojíš na vršíčku
rozhlížíš se po okolí
kdepak ty vesničky stojíš
Březí, Knín, Temelínec
bývalo hezky tu přec
měli jsme to tu rádi
měli tu kamarády
dneska to všechno je pryč
vzali nám k domovům klíč
i tak tě rádi máme
a stále vzpomínáme!

DEN MEDU TENTOKRÁT V TEMELÍNĚ

Naše základní organizace Českého svazu včelařů v Temelíně již posedmé pořádala Den medu, kdy účastníci volili nejchutnější med.

Letos se sešlo 15 vzorků medu od našich včelařů a 64 hlasujících zvolilo jako nejchutnější med p. Jíry, včelařičiho na Knínsku, který vyhrál i v loňském roce. Jako druhý se umístil med p. Zahradky z Temelína a třetí místo obsadil pan Maroušek ze Všemyslic.

Vyhrávala nám Temelínská dechovka, občerstvení od paní Rychtářové chutnalo a uvidíme příští rok, jestli budou naše včelky pilné jak letos.

Závěrem bych rád poděkoval Obci Temelín a Obci Všemyslice za dlouhodobou podporu naší organizace a společnosti ČEZ a.s., která nám z programu Oranžový rok poskytla prostředky na pořádání této akce.

Radim Král, Český svaz včelařů z.s., základní organizace Temelín



(foto O. Klempíř 3x)

NOHEJBAL S HLÁSIČEM POPÁTÉ

Letní nohejbalové turnaje zahájil noHEJbal cup Temelínského hlásiče na centrálním kurtu v temelínském sportovním areálu Slavoje. Sedm tříčlenných týmů udatně bojovalo s tradičně nevyzpytatelným počasím, kulatým míčem a vlastní žízni. Navzdory těmto nelehkým překážkám byl turnaj odehrán dle pravidel a plně v duchu fair-play. Turnaj ovládl se ztrátou jediného setu tým Š+H+B (Koval, Petrus, Šíma) před Profiky (Tůma M., Tůma K., Kočí) a Seriozními magory (Volf, Jerhot, Tesař). Posledně jmenovaní získali i cenu redakce, která je udělována družstvu složenému výhradně z hráčů trvale žijících v dosahu doručování našeho periodika. Temelínský hlásič ještě jednou děkuje všem spolupřadatelům, mecenášům (tiskárna Nová Forma, České Budějovice / truhlářství Petr Burian, Zvěrkovice), Obci Temelín za poskytnutí zázemí, Hance Hrdinové, která nám nedala zhynout hladem ni žízni a všem účastníkům a divákům.

(ook)



(foto O. Klempíř)

DOMOVY KLAS – LÉTO JE V NÁS!

A už je tady období vlaštovek řádkujících se na drátech k odletu do teplých krajin. Naši meteorologové nám ještě slibují poslední teplé dny zalité sluncem, děti už nosí na zádech aktovky a my v Klasu pilně připravujeme novou nabídku pro seniory i malé žáčky. Pro podrobnější informace prosím sledujte naši vývěsku nebo FB Domovy Klas Temelín.

Během letních prázdnin jsme otevřeli dveře dětem, které u nás mohly strávit 4 týdny příměstských táborů za velmi výhodných finančních podmínek díky podpoře obce Temelín a Oranžového roku. Naše kapacity se naplnily celkovým počtem 33 dětí. Vedoucími na táborech se staly Karolína Havlíčková, Barbora Vaňková, Vendula Korbelová a Markéta Ptáčníková. Děkujeme za přípravu skvělého programu. Děvčata se snažila, aby děti byly co nejvíce v pohybu, venku a zažily nespočet táborových her a společných zážitků, na které budou dlouho vzpomínat.



(foto Domovy KLAS 3x)

Ani senioři neměli úplnou letní pauzu. Pro udržení kondice se každý měsíc odehrál jeden bowlingový turnaj ve Lhotě pod Horami, kde se bojovalo o bowlingového krále a královnu. Od začátku léta do začátku září se také vyrazilo na několik společných výletů – na rozjezd komentovaná historická plavba Českými Budějovicemi, náročnější a delší komentovaná plavba po pražské Vltavě i s pražskými Benátkami, výlet objednaným autobusem na zámek Karlova Koruna v Chlumci nad Cidlinou a návštěva hřebčína ve Slatiňanech, poutavá kostýmovaná prohlídka Hardtmuthovy vily v Českých Budějovicích a na závěr výstava Největší příběhy a poklady Přemyslovců v Národním muzeu v Praze. Nabídka byla více než pestrá a výletníci více než nadšení. Děkujeme za skvělou organizaci Hance Hrdinové. Již 7. září od 9:00 hodin se opět rozjede pravidelný senior klub v prostorech klubovny Klasu. Vítejte stávající i nové členy!

Poslední prázdninovou neděli jsme uspořádali již 14. ročník tradičního Pohádkového lesa. Letos prošlo startem i cílem celkem 97 dětí.



Trasa, která vede po klidných polních cestách, okolo lesa i rybníků měří téměř 5 km. Náročnější terén se podařilo zdolat rodičům i s kočárky a kárkami. Na stezce bylo připraveno celkem 14 stanovišť s pohádkovými bytostmi – děti je mohly nejprve hádat a potom plnit tematické úkoly, za které dostaly drobnou odměnu a potvrzení do pohádkové kartičky. Děti si tak z cesty přinesly nejen bonbony a jiné pamlsky, ale také pirátské tetování, plastový drahokam, figurku nebo obrázek. Jako poslední 15. stanoviště byl pro děti připraven skákací hrad v podobě pohádkového zámku. Na úplném konci stezky si děti vyměnily vyplněnou kartičku za taštičku s odměnami, k tomu dostaly buřtík na opečení s chlebem a limonádu. Pro všechny pak bylo připraveno posezení u venkovního ohniště v intravilánu obce. Nejen díky báječnému počasí a skvělým dobrovolníkům u nás rodiny mohly strávit aktivní a nezapomenutelný den.

Děkujeme za finanční podporu z dotace Oranžového roku organizaci ČEZ!

Markéta Kočová, Domovy KLAS



TEMELÍNSKÉ KACHNY a KACHNIČKY - DRBY z VESNIČKY

NÁSLEDUJÍCÍ VOLBY UŽ SPOLEČNÉ?

Volby jsou klíčovým nástrojem, díky kterému mohou občané rozhodovat o podobě společnosti, v níž žijí, o fungování a směřování státu. To je v demokratické společnosti naprosto samozřejmé. Je třeba ale také vnímat to, že u nás jsou volby téměř každý rok. Volí se do naší Poslanecké sněmovny, do Senátu, do Evropského parlamentu, do krajských zastupitelstev, máme tu komunální volby do zastupitelstev obcí, referenda, volí se prezident... Kolikrát v životě jste byli volit, spočítáte to?

V dnešní tíživé ekonomické situaci se hledají úspory všude. Vždyť jen v roce 2022 stát zaplatil za komunální volby (společně s prvním kolem voleb senátních) 959 milionů korun, o dva

roky později za volby do Evropského parlamentu až 750 milionů korun, a tak dále!

Volby pochopitelně zrušit nelze, ale je možné je v určitém časovém horizontu sloučit tak, aby se konaly společně. To by ušetřilo nemalou částku státní pokladně, ale také mnoho času nejen voličům, ale i všem těm, kteří se podílí na jejich organizaci. Nemluvě o snížení dalších nákladů, jakými jsou například pronájem prostor, energie či doprava. Ministerstvo vnitra ČR tak zahájilo pilotní projekt společných voleb, do kterého byla, mezi jinými, zařazena i Obec Temelín. Do společných voleb mohou být nově zahrnuty i volby místních sdružení a organizací. Ty, po zaplacení příslušného připouštěcího poplatku, jehož výše ještě nebyla ministerstvem stanovena, mohou využít volební organizační strukturu pro volby své.

Při příštích volbách v temelínských volebních okrscích tak budou navíc hasiči volit Miss mokré tričko, včelaři včeli královnu, drobní chovatelé Miss kurník a nejhezčí kozu, čtvrtá třída ZŠ Temelín bude volit předsedu třídy a myslivecký spolek „Háj“ kance roku.

(red)



Upozorňuje se, že od připouštění **tajenka 1** nemusí platit, neboť chovatel **tajenka 2** je placen obcí.

Zdroj: Temelínská kronika, zápis 1956

NÁPOVĚDA ALUL ARI OMIA UTE	ÚDIV	OBRTY	PŘEDPOVĚDI ASTROLOGA	VÝCHODNÍ STAROSLO- VAN	ZN. NIKLU		POTĚ	NÝBRŽ	ZN. TELLURU	VÝBUCH		SYN JUDOV	ŘÍMSKY 1597	DIVADLO POD SÍVYM NEBEM
NEZNABOH						TU MÁTE					NĚM BABIČKA NIGERUSKÉ SÍDLO			
DYNASTIE SASKÝCH FRANOVNÍKŮ V ŘÍMSKONĚ- MECKÉ ŘÍŠI						MUŽSKÉ JMÉNO (27.2.) ČÁSTI KOSKÝCH POSTROJŮ								
ZAKUSEK					NĚMECKÉ ŽENSKÉ JMÉNO VOJENSKÝ POVĚL				VHODNÉ NA POVRCHU OŠCHNOUT					
IDENTIFIKAČNÍ ČÍSLO ORGANIZACE				PODNIK ZAHRA- DIČNÍHO OBCHODU PŘÍKAZ PRO PSA				VLASTNÍ OLINÉ ŽELIŽKA						
DOLŮ							ČÍSLO ZRAKU				PROVAZY SE SMYČKAMI	OSLÍ HÝKÁNÍ PRVNÍ MUŽ		
	ČÁST STROJE	Tajenka 1 SPZ TRUTNOVA					Tajenka 2 590.1 MG V BOLÍVI						OPÍČI	ČASOVÉ ÚDOBI
PRŮŘÍČÍ OTOVÍ						ZÁPASNÍK S BYKY VÁKANÝ SOULHAS								
AMER. FILM (2000)										MYDOLO				
RADIKÁL					OČIŠTĚNÍ (VODOU)					AMERIČAN (SLANG.)				

TEMELÍNSKÝ HLÁSIČ

Periodický tisk územního samosprávného celku - obec Temelín.
Číslo 32, ročník 2026, 20 stran A4, vychází 11. 9. 2026
Šéfredaktor: Ondřej Klempíř (ook)
Redakční rada (red): Lukáš Chytka (luk), Roman Horák (roh)
Vydavatel: Obecní úřad Temelín, Temelín 104, 373 01 Temelín
IČ 00245534, DIČ CZ00245534, telefon +420 385 734 311

Registrační číslo: MK ČR E 23547

Vychází několikrát ročně, nyní v nákladu 480 kusů.

Příští číslo vyjde: 18. 12. 2026

Uzávěrka příštího čísla: 10. 12. 2026

Inzerce: R. Horák, temelinskyhlasic@gmail.com

Tisk a sazba: Nová Forma, s.r.o., Česká 20, 370 01 České Budějovice

Právo na tiskové chyby vyhrazeno! NEPRODEJNÉ